



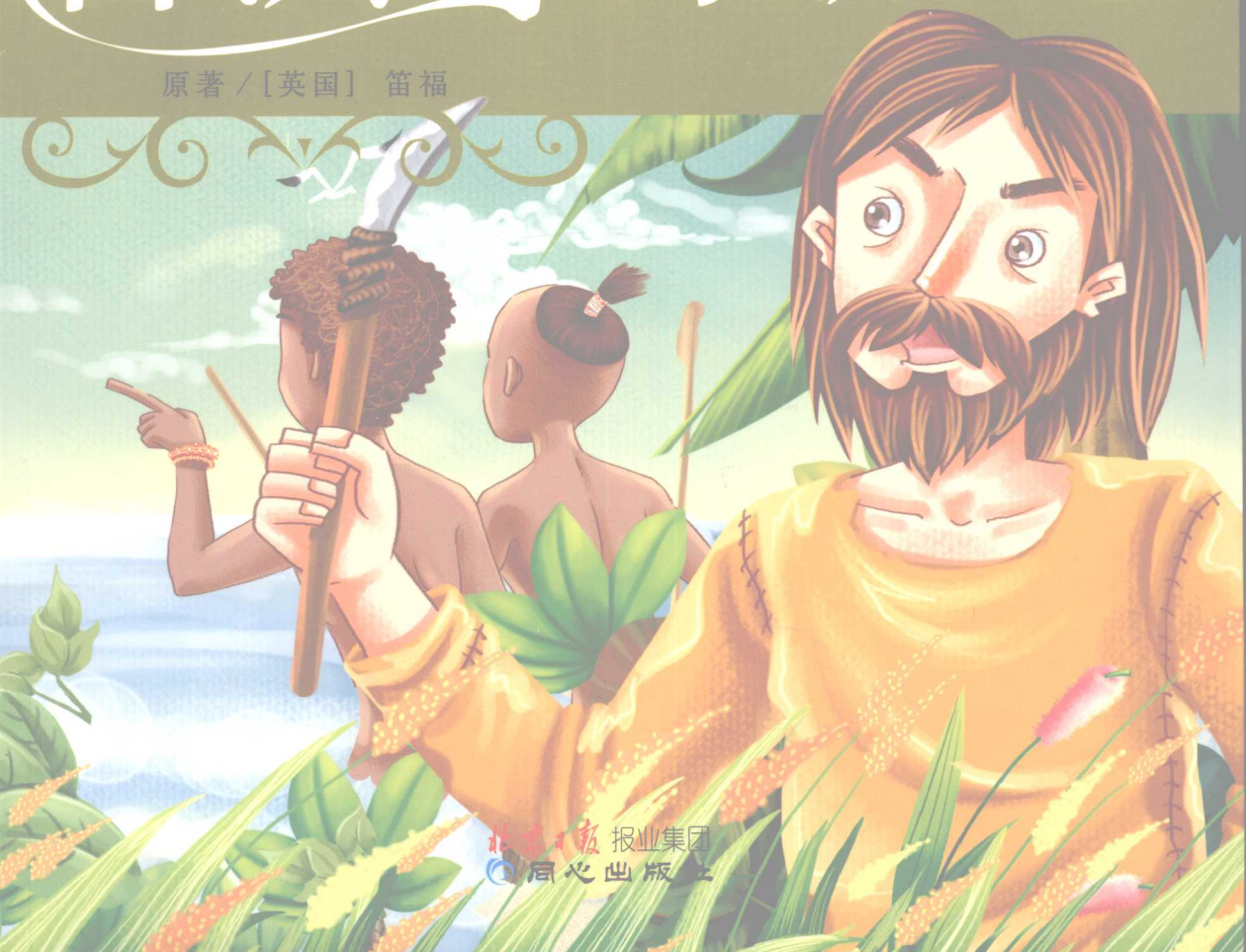
彩图注音版

一 · 生 · 必 · 读 · 的 · 经 · 典

著名儿童文学作家 **曹文轩** 大力推荐

鲁滨孙漂流记

原著 / [英国] 笛福



北京日报报业集团
同心出版社

图书在版编目(CIP)数据

鲁滨孙漂流记 / (英)笛福(Defoe,D.)原著;孙忠一改写.

—北京:同心出版社,2008

(一生必读的经典)

ISBN 978-7-80716-674-0

I.鲁… II.①笛…②孙… III.长篇小说—英国—近代—缩写本 IV.I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 163999 号

一生必读的经典

鲁滨孙漂流记

- | | |
|------|--|
| 策划 | 安洪民 |
| 原著 | [英国]笛福 |
| 改写 | 孙忠一 |
| 绘画 | 戴丽娜 |
| 责任编辑 | 宛振文 段惠贤 |
| 封面设计 | 王 娟 |
| 版式设计 | 王 雪 刘 璐 |
| 出版 | 同心出版社 |
| 地址 | 北京市东城区朝阳门南小街 6 号楼 303 |
| 邮编 | 100010 |
| 发行电话 | (本市) (010) 65255876 65251756
(外埠) (010) 88356825 88356856 |
| 总编室 | (010) 65252135 |
| 印刷 | 廊坊市兰新雅彩印有限公司 |
| 经销 | 各地新华书店 |
| 版次 | 2009 年 1 月第 1 版 第 1 次印刷 |
| 开本 | 787×1092 1/16 |
| 印张 | 12 |
| 字数 | 57 千字 |
| 定价 | 16.80 元 |



彩图注音版

一 · 生 · 必 · 读 · 的 · 经 · 典

著名儿童文学作家曹文轩大力推荐

鲁滨孙漂流记

原著 / [英国] 笛福



北京日报报业集团
同心出版社



前言 Preface



人因阅读而高贵

曹文轩

我们在猝不及防之间，进入了一个读图的时代：图画在日甚一日地挤压文字，文字的地位正在受到图画的严重挑战，文字的势力已不可遏制地走向衰败。

当下儿童与文字的疏离，已经使儿童无论在心理还是在性格以及知识的深度等方面都出现了不良迹象。前辈们从文字中所领略到的奇妙思想、优美的人生境界和文字本身所具有的韵味与美感，他们恐怕已很难再有深刻的体会了。

读图时代，究其本质就是一个浏览的时代。鉴于如此现实，我们才更有责任向孩子们诉说文字世界的种种好处。

此刻，你即将打开的这一套普及本少儿文学经典读物，正是从人类文化长河中最优秀的文字里演绎而成，穿插其间的拼音和插图，只是在呈现方式上更



体己地照顾了读者的接受能力,丝毫未残损其文本应有的完整和精彩。为我们开出书单的是一批对阅读和儿童成长卓有研究的专家,将此书单付诸推广的是在缤纷的图书市场中坚守自身文化理想的同心出版社。我是一个经常编书的人,是一个要经常向别人开写书单也经常向别人索取书单的人。读了几十年的书,做了几十年的书的筛选,我对我阅读视野之开阔,对书之好赖的判断、选择,都已经比较自信。我不得不佩服他们在当前背景下,能心无旁骛,潜心思考,上溯到人类文化的精髓深处,筛选出这样的书目。这是一份有见地的、有个性的、对儿童成长负责的书目。一个好的中医,其水平的高低,最后就全显示在他所开的一纸药方上。而一个好的出版人,其水平最终是显示在他的一纸书目上。

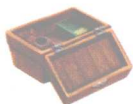
翻阅这套历时近一年、以集团军力量推出的经典读本,我们不难发现:其中蕴含的哲学意味,将帮助我们透过丰富多彩的万物来认识这个世界的真理;其中连带出的历史痕迹,让我们知道了自己的过去,从而使我们避免了因为没有过去而可能产生的孤独与恐惧;至于这些寓言、童话和小说所表现的文学品质,满足了我们情感的需要,并帮助我们在年幼时就形成高雅的人生情调,使成年后的生活与人生获得必要的质量。

我们要用全部的经验、全部的智慧 and 全部的才情写出那些足以吸引孩子的书,出版社要用先进的出版理念和高尚的文化理想力推好书,并通过这些书告诉孩子们一个最朴素也是最美丽的道理:一本好书就如同一轮太阳,读书长精神!

一 生 必 读 的 经 典



目录



Contents

第一部分

离家出走 8

海上遇险 12

变成奴隶 18

海上逃亡 22

26 遇到救星

32 种植园主

第二部分

38 死里逃生

42 荒岛余生

50 建立家园

56 岛上的文明

60 野味和大麦

64 发生地震



孤苦伶仃	68
在病痛中挣扎	72
发现新山谷	76
收获的季节	80
面包师	84
自不量力	88
衣服和伞	92
出岛遇险	96
养羊	101
财富	105
脚印	110
防御工事	114
发现野人	118
新洞穴	123
野人来了	126
失事的船	130
一个奇怪的梦	135
野人星期五	138



144	两个人的世界
151	忠实的星期五
155	父子重逢
160	不速之客
166	收复大船
171	离开小岛

第三部分

176	不菲的财产
181	踏上旅途
184	与狼群战斗
188	尾声





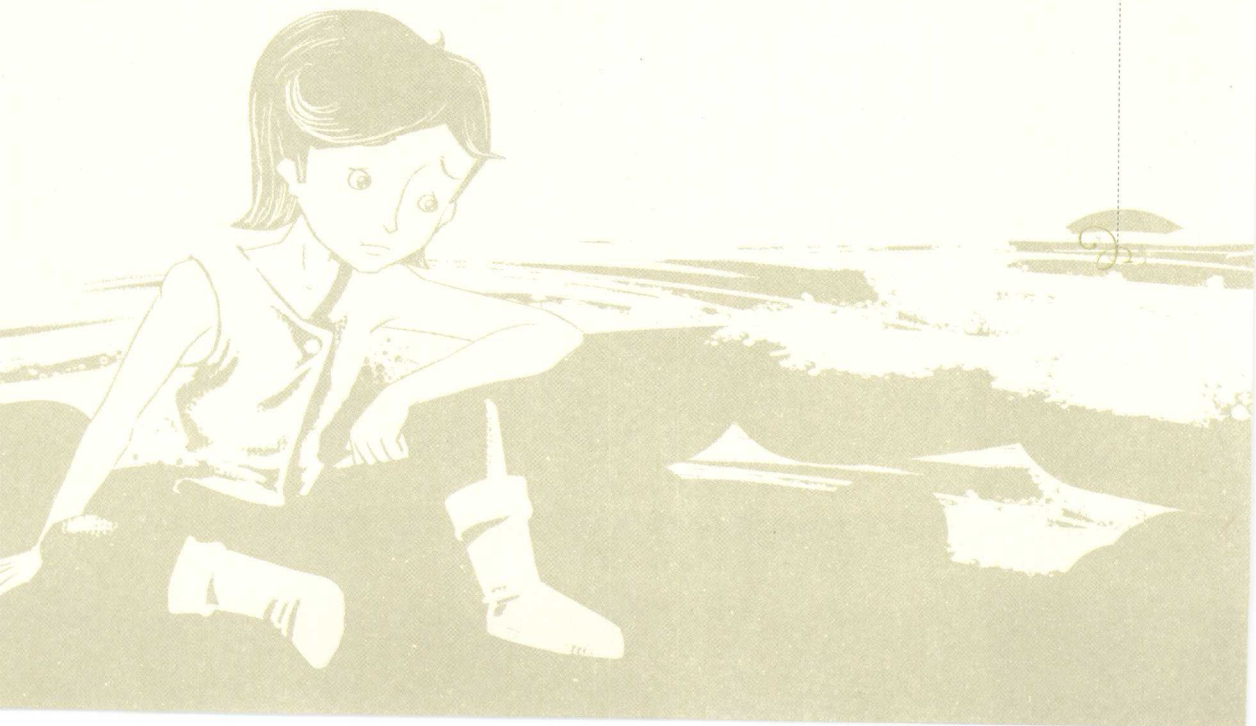
鲁滨孙漂流记



第一部分



鲁滨孙惶恐不安。他一次次发誓,如果上帝留他一命,只要双脚一踏上陆地,就马上回到父母身边,再也不出海了。这时他才认识到父亲的忠告,句句在理……





离家出走

nián lǚ bīn sūn chū shēng zài yīng guó yuē kè shì yī gè shàng liú
1632年，鲁滨孙出生在英国约克市一个上流

shè huì jiā tíng tā yǒu liǎng gè gē ge dà gē zài zhàn zhēng zhōng zhèn wáng
社会家庭。他有两个哥哥，大哥在战争中阵亡

le èr gē xià luò bù míng tā shì jiā li zuì xiǎo de ér zǐ shòu dào le
了；二哥下落不明。他是家里最小的儿子，受到了

hěn hǎo de jiào yù fù qīn xī wàng tā xué xí fǎ lǜ dàn shì tā què yī xīn
很好的教育。父亲希望他学习法律，但是他却一心

zhǐ xiǎng háng hǎi wú lùn shéi quàn dōu tīng bu jìn qù zhèng shì zhè zhǒng tiān xìng
只想航海，无论谁劝都听不进去。正是这种天性



zhù dìng le tā yī shēng de mìng yùn
注定了他一生的命运。

fù qin jué de lǔ bīn sūn de xīn yuàn hěn kě néng dǎo zhì bēi jù yīn cǐ
父亲觉得鲁滨孙的心愿很可能导致悲剧，因此
gěi le tā bù shǎo quàn gào yī tiān zǎo chen fù qin yòu bǎ tā jiào jìn wò shì
给了他不少劝告。一天早晨，父亲又把他叫进卧室
shuō xiàn zài shēng huó xìng fú ān lè jì bù bì xiàng qióng rén nà yàng zhōng rì
说：现在生活幸福安乐，既不必像穷人那样终日
cāo láo quē chī shǎo chuān yě bù bì xiàng shàng céng shè huì nà yàng wèi zhuī zú lì
操劳，缺吃少穿，也不必像上层社会那样为追逐利
yì ér fán nǎo hé bì yào lí kāi fù mǔ bèi jǐng lí xiāng sì chù piāo dàng ne
益而烦恼。何必要离开父母，背井离乡，四处飘荡呢？

fù qin zǒng shì quàn lǔ bīn sūn bù yào shuǎ hái zǐ pí qì jiā lǐ huì wéi
父亲总是劝鲁滨孙不要耍孩子脾气，家里会为

tā de jiāng lái dǎ suan bù huì ràng tā wèi shēng jì cāo láo fù qin liú zhe lèi
他的将来打算，不会让他为生计操劳。父亲流着泪
shuō wǒ huì yǒng yuǎn wèi nǐ qí dǎo de ér zi dàn rú guǒ nǐ fēi yào yī
说：“我会永远为你祈祷的，儿子，但如果你非要一
yì gū xíng nà me shàng dì yī dīng bù huì bǎo yòu nǐ dāng nǐ jiāng lái gū dān
意孤行，那么上帝一定不会保佑你。当你将来孤单
wú zhù shí nǐ yī dīng huì hòu huǐ de fù qin yī xià zi gēng yè le
无助时，你一定会后悔的……”父亲一下子哽咽了。

lǔ bīn sūn shēn shòu gǎn dòng jué xīn bù zài xiǎng háng hǎi de shì rán
鲁滨孙深受感动，决心不再想航海的事。然
ér zhǐ guò le jǐ tiān zhè ge suì de nián qīng rén jiù bǎ jué xīn diū dào
而只过了几天，这个18岁的年轻人就把决心丢到
le jiǔ xiāo yún wài
了九霄云外。

yī nián hòu lǔ bīn sūn zhōng yú lí jiā chū zǒu le tā zài hè ěr shì
一年后，鲁滨孙终于离家出走了。他在赫尔市
pèng dào le yī gè péng you nà péng you jiāng chéng fù qin de chuán qù lún dūn
碰到了一位朋友。那朋友将乘父亲的船去伦敦，
jiù sǒng yǒng lǔ bīn sūn yī qǐ qù lǔ bīn sūn běn lái jiù duì háng hǎi chōng mǎn
就怂恿鲁滨孙一起去。鲁滨孙本来就对航海充满
le hào qí yú shì tā shàng le chuán bèi zhe fù mǔ yuǎn háng le zhè yī tiān
了好奇，于是他上了船，背着父母远航了。这一天
shì nián yuè rì
是1651年9月1日。

chuán yī shǐ chū héng bǐ ěr hé hǎi shàng jiù guā qǐ le dà fēng fēng zhù
船一驶出恒比尔河，海上就刮起了大风。风助
làng gāo hěn shì xià rén dì yī cì chū hǎi de lǔ bīn sūn xīn li yòu nán guò
浪高，很是吓人。第一次出海的鲁滨孙心里又难过
yòu hài pà tā kāi shǐ gǎn dào hòu huǐ rèn dìng zhè shì duì zì jǐ bù xiào de
又害怕。他开始感到后悔，认定这是对自己不孝的
chéng fá
惩罚。

hǎi làng fǎng fú suí shí huì jiāng chuán tūn mò měi cì diē rù làng wō
海浪仿佛随时会将船吞没。每次跌入浪涡，
nà sōu chuán dōu hǎo xiàng huì suí shí qīng fù yǒng bù fú qǐ lǔ bīn sūn huáng kǒng
那艘船都好像会随时倾覆永不浮起。鲁滨孙惶恐
bù ān tā yī cì cì fā shì rú guǒ shàng dì liú tā yī mìng zhǐ yào shuāng
不安。他一次次发誓，如果上帝留他一命，只要双
jiǎo yī tà shàng lù dì jiù mǎ shàng huí dào fù mǔ shēn biān zài yě bù chū hǎi
脚一踏上陆地，就马上回到父母身边，再也不出海
le zhè shí tā cái rèn shí dào fǎn qīn de zhōng gào jù jù zài lǐ
了。这时他才认识到父亲的忠告，句句在理。

dì èr tiān bào fēng yǔ guò qu le hǎi miàn píng jìng le lǔ bīn sūn
第二天，暴风雨过去了，海面平静了。鲁滨孙
kāi shǐ shì yìng hǎi shàng de shēng huó le kě shì tā réng rán chóu méi kǔ liǎn yīn
开始适应海上的生活了，可是他仍然愁眉苦脸，因
wei yūn chuán dǎ bu qǐ jīng shen lai
为晕船，打不起精神来。

bàng wǎn tiān qì qíng lǎng fēng yě tíng le měi lì kě ài de jīn sè
傍晚，天气晴朗，风也停了，美丽可爱的金色
huáng hūn jiàng lín hǎi miàn jiē xià lái de yī tiān tiān qì yě bù cuò luò rì
黄昏降临海面。接下来的一天天气也不错，落日
hé rì chū xiǎn de yì cháng qīng lì yáng guāng zhào zài fēng píng làng jìng de hǎi
和日出显得异常清丽。阳光照在风平浪静的海
miàn shàng lìng rén xīn kuàng shén yí nà tiān wǎn shàng lǔ bīn sūn shuì de hěn xiāng
面上，令人心旷神怡。那天晚上鲁滨孙睡得很香，
tā bù zài yūn chuán le bēn téng páo xiào de dà hǎi hū rán biàn de píng jìng wēn
他不再晕船了。奔腾咆哮的大海忽然变得平静温
róu zhè ràng tā gǎn dào bù kě sī yì
柔，这让他感到不可思议。



海上遇险

nà wǎn lǔ bīn sūn jìn qíng hē jiǔ hú nào zhè shí háng hǎi de kě
那晚，鲁滨孙尽情喝酒胡闹。这时，航海的渴
wàng yòu chóng xīn yǒngshàng tā de xīn tóu nà xiē fǎn xǐng hé jué xīn zǎo bèi tā
望又重新涌上他的心头。那些反省和决心早被他
pāo zài nǎo hòu ǒu ěr cái huì shǎn xiàn yī xià
抛在脑后，偶尔才会闪现一下。

dì bā tiān qīng chén kuáng fēng dà zuò zhōng wǔ dà hǎi juǎn qǐ kuáng
第八天清晨，狂风大作。中午，大海卷起狂
tāo tā men de chuán tóu hǎo jǐ cì zuān jìn shuǐ zhōng chuán zhǎng xià lìng zài
涛，他们的船头好几次钻进水中。船长下令，在



chuán tóu xià liǎng gè dà máo
船头下两个大锚。

dàn fēng shì dà de kě pà lián lǎo shuǐ shǒu men dōu jīng kǒng bù yǐ
但风势大得可怕，连老水手们都惊恐不已。

chuán zhǎng suī rán jìn lì xiǎng bǎo zhù zhè sōu chuán dàn lǔ bīn sūn hǎo jǐ cì
船长虽然尽力想保住这艘船，但鲁滨孙好几次

tīng dào tā dī shēng zì yǔ wǒ men yào wán dàn le
听到他低声自语：“我们要完蛋了！”

lǔ bīn sūn bù zhī rú hé shì hǎo zhǐ shì dāi dāi de tǎng zài chuán cāng
鲁滨孙不知如何是好，只是呆呆地躺在船舱

lǐ xī wàng fēng bào néng xiàng shàng cì yī yàng guò qu dàn chuán zhǎng de huà
里，希望风暴能像上次一样过去。但船长的话

bǎ tā xià huài le tā xiàng wài yī kàn zhǐ jiàn jù làng tāo tiān bǎ fù
把他吓坏了。他向外一看，只见巨浪滔天，把附

jìn liǎng sōu chuán de wéi gān dōu dǎ duàn le qián miàn bù yuǎn chù yī sōu chuán
近两艘船的桅杆都打断了。前面不远处，一艘船

zhèng zài xià chén liǎng sān zhī xiǎo chuán bèi fēng guā zhe xiàng wài hǎi piāo qu
正在下沉，两三只小船被风刮着向外海漂去。

bàng wǎn zài shuǐ shǒu de kěn qiú xià chuán zhǎng bù qíng yuàn de kǎn diào le
傍晚，在水手的恳求下，船长不情愿地砍掉了

wéi gān zài jù liè de yáo bǎi zhōng dà chuán bèi kǎn de zhǐ shèng xià kōng kōng
桅杆。在剧烈的摇摆中，大船被砍得只剩下空空

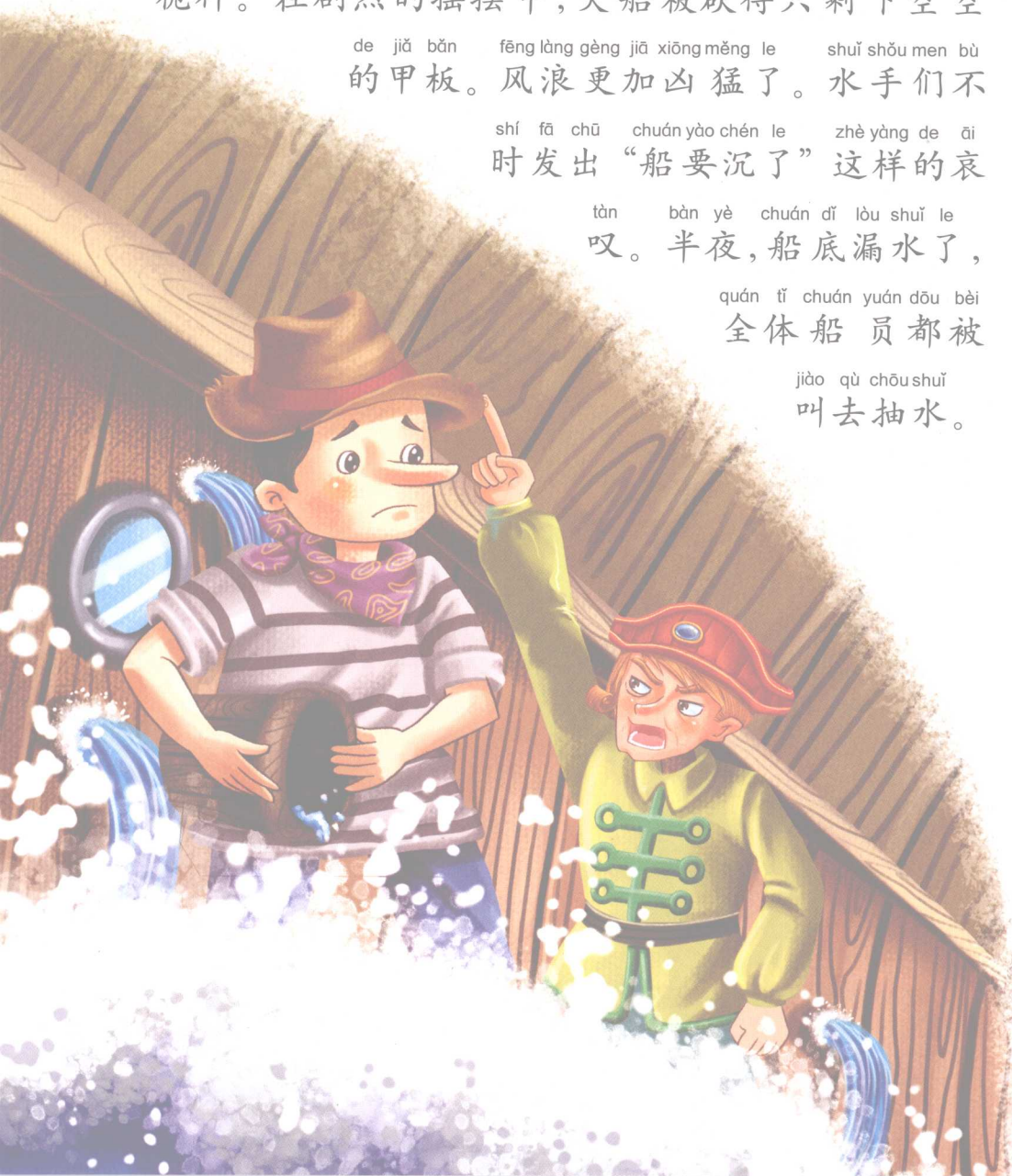
de jiǎ bǎn fēng làng gèng jiā xiōng měng le shuǐ shǒu men bù
的甲板。风浪更加凶猛了。水手们不

shí fā chū chuán yào chén le zhè yàng de āi
时发出“船要沉了”这样的哀

tàn bàn yè chuán dǐ lòu shuǐ le
叹。半夜，船底漏水了，

quán tǐ chuán yuán dōu bèi
全体船员都被

jiào qù chōu shuǐ
叫去抽水。



lǔ bīn sūn jué de xīn zàng tíng zhǐ le tiào dòng yī xià zi dǎo zài le dì
鲁滨孙觉得心脏停止了跳动，一下子倒在了地

shàng yǒu rén jiào xǐng tā shuō jiù suàn nǐ shén me shì dōu bù huì zhì shǎo huì
上。有人叫醒他说：“就算你什么事都不会，至少会

chōu shuǐ ba tā dǎ qǐ jīng shen dào chōu shuǐ jī páng mài lì de gàn qì lái
抽水吧？”他打起精神，到抽水机旁卖力地干起来。

zhè shí chuán zhǎng xiàng tiān kōng fàng le yī qiāng zuò wéi qiú jiù xìn hào lǔ
这时，船长向天空放了一枪，作为求救信号。鲁

bīn sūn bèi qiāng shēng xià le yī tiào chà diǎn er yòu yūn guo qu lìng yī gè
滨孙被枪声吓了一跳，差点儿又晕过去。另一个

rén lì kè shàng lái yī jiǎo bǎ tā tī dào yī biān jiē tì tā jì xù chōu shuǐ
人立刻上来，一脚把他踢到一边，接替他继续抽水。

chuán li jìn shuǐ yuè lái yuè duō hěn kuài jiù yào chén le chuán zhǎng bù
船里进水越来越多，很快就要沉了。船长不

duàn míng qiāng qiú jiù zhí dào yī sōu qīng xiē de chuán piāo guò mào xiǎn fàng xià yī
断鸣枪求救，直到一艘轻些的船漂过，冒险放下一

zhī xiǎo tǐng lái jiù tā men
只小艇来救他们。

xiǎo tǐng shàng de rén mào zhe jí dà de wēi xiǎn fèn lì huá zhe lǔ bīn sūn
小艇上的人冒着极大的危险奋力划着，鲁滨孙

tā men pāo xià yī gēn cháng shéng xiǎo tǐng shàng de rén hǎo bù róng yì zhuā zhu le
他们抛下一根长绳。小艇上的人好不容易抓住了

shéng zi màn màn kào jìn le dà chuán chuán yuán men xià dào xiǎo tǐng shàng lǔ bīn
绳子，慢慢靠近了大船。船员们下到小艇上，鲁滨

sūn jī hū shì bèi rén rēng jìn qu de
孙几乎是被人扔进去的。

xiǎo tǐng wú fǎ zài huí dào qīng chuán shàng qu le zhǐ néng suí bō piāo liú
小艇无法再回到轻船上去了，只能随波漂流，

jìn lì kào àn ér tā men de dà chuán hěn kuài jiù chén xià qu le lǔ bīn sūn
尽力靠岸。而他们的大船很快就沉下去了，鲁滨孙

jī hū bù gǎn tái tóu kàn yī yǎn
几乎不敢抬头看一眼。